

**MODE D'EMPLOI
OPERATING INSTRUCTIONS**

CALIBRES AUTOMATIQUES

PDR 4003 / 4004

CHRONOGRAPHE HEURES RÉTRO

PDR 4005

CHRONOGRAPHE HEURES RÉTRO FLYBACK

SELF-WINDING CALIBRES

PDR 4003 / 4004

RETRO HOURS CHRONOGRAPH

PDR 4005

FLYBACK RETRO HOURS CHRONOGRAPH



PIERRE DEROCHE
VALLÉE DE JOUX

«La Passion en héritage»

DONNÉES TECHNIQUES DU MOUVEMENT

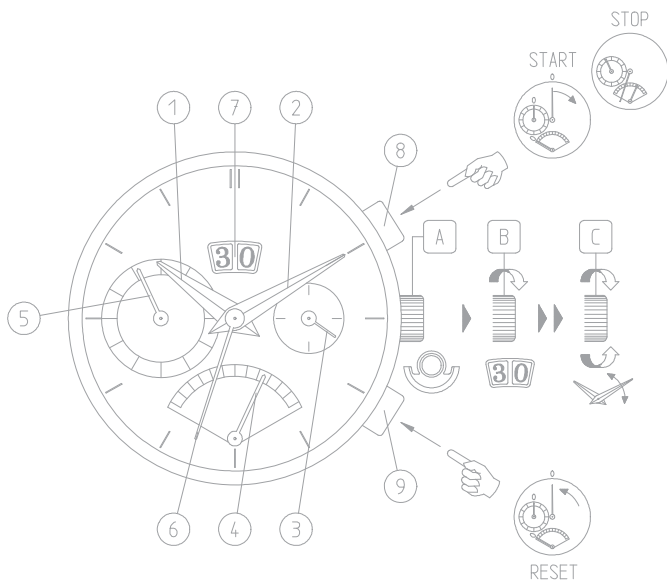
- **Mouvement:** Dubois Dépraz, calibres 4525 et 44525 (Flyback)
- **Diamètre:** 30 mm
- **Hauteur:** 7,30 mm
- **Fréquence:** 4 Hz (28'800 alternances/heure)
- **Empierrage:** 49 rubis
- **Réserve de marche:** 42 heures
- **Masse oscillante en maillehort** (or 22 ct dans les montres en métaux précieux) sur roulement à billes

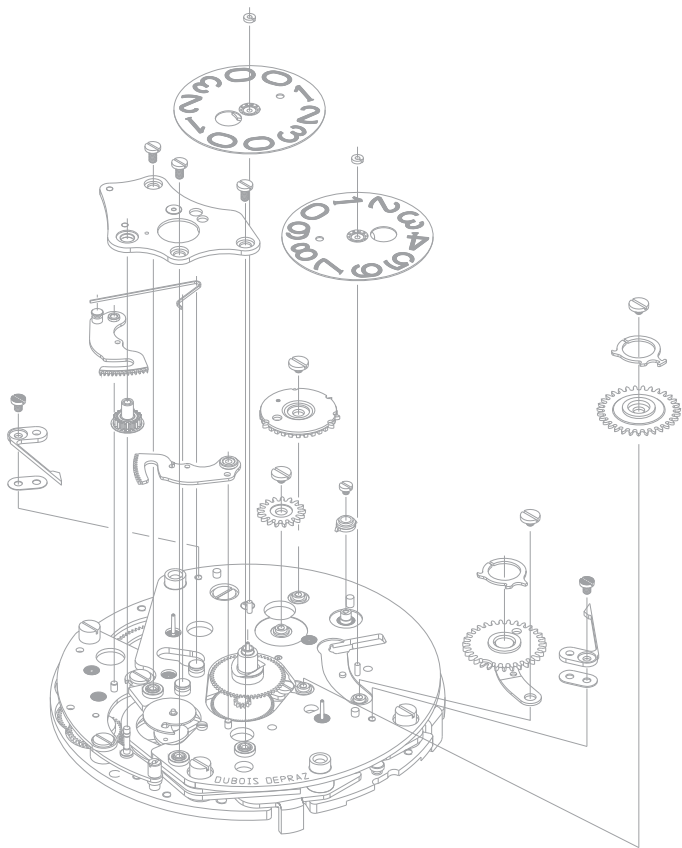
MOVEMENT TECHNICAL SPECIFICATIONS

- **Movement:** Dubois Dépraz, cal. 4525 and 44525 (Flyback)
- **Diameter:** 30 mm
- **Thickness:** 7,30 mm
- **Frequency:** 4 Hz (28'800 vibrations/hour)
- **Jewelling:** 49 jewels
- **Power reserve:** 42 hours
- **Nickel silver oscillating weight** (22-ct gold in the precious metal watches) on ball-bearing mechanism

CALIBRES AUTOMATIQUES PDR 4003, 4004 ET 4005

SELF-WINDING CALIBRES PDR 4003, 4004 AND 4005





MONTRE CHRONOGRAPHE

Une montre chronographe mécanique, à affichage analogique (indication des heures, minutes et secondes par des aiguilles), est un mécanisme capable de mesurer un temps.

Le temps décompté est généralement affiché par une aiguille des secondes «chronographe», située au centre du cadran, une aiguille (et un compteur séparé) des minutes ainsi qu'une aiguille (et un compteur séparé) des heures. La lecture du temps mesuré se fait par l'intégration de ces 3 données, situées à 3 endroits différents.

MONTRE CHRONOGRAPHE FLYBACK

La fonction «Flyback» (retour en vol) consiste à permettre l'arrêt du chronographe, son retour à zéro, puis son redémarrage instantané en une seule action (au lieu de 3 sur un chronographe classique).

À l'origine, cette fonction était utilisée par les pilotes d'avions.

CALIBRES (CHRONOGRAPHE) PDR 4003, 4004 ET 4005

Les calibres PDR 4003, 4004 et 4005 ont les particularités suivantes:

- Un compteur de 60 minutes
- Un compteur de 12 heures rétrograde
- Une grande date
- PDR 4005 exclusivement: fonction Flyback

Par ailleurs, pour des raisons esthétiques, ces calibres sont équipés d'un mécanisme dit de «tige réhaussée», lequel permet d'aligner les poussoirs de chronographe et la couronne de remontoir au niveau de la boîte.

En plus de la fonction chronographe et de l'indication du quantième, les calibres PDR 4003, 4004 et 4005 indiquent les heures, minutes et secondes.

LÉGENDE

A-B-C. Couronne de remontoir vissée (3 positions)

1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Aiguille des secondes
4. Aiguille des heures du chronographe
5. Aiguille des minutes du chronographe
6. Aiguille des secondes du chronographe
7. Guichet de Quantième (grande date)
- 8 et 9. Poussoirs du chronographe

DESCRIPTION DES FONCTIONS

COURONNE VISSÉE / TIGE DE REMONTOIR:

- Position A: Tige repoussée à fond; remontage de la montre par rotation de la couronne dans le sens horaire.
- Position B: Tige en position intermédiaire; correction rapide du quantième par rotation de la couronne dans le sens anti-horaire.
- Position C: Tige tirée complètement; stop seconde (arrêt du mouvement) et mise à l'heure (heures, minutes) par rotation de la couronne dans les 2 sens.

POUSOIRS DU CHRONOGRAPHE:

- Poussoir 8: Départ du chronographe (1^{re} pression)
Arrêt du chronographe (2^e pression)
Nouveau départ éventuel (3^e pression)
- Poussoir 9: Retour à zéro des 3 aiguilles du chronographe, après l'arrêt du chronographe.

PDR 4005 (Flyback): arrêt du chronographe, retour à zéro des 3 aiguilles et redémarrage instantané (par relachement de la pression sur le poussoir).

MISE EN MARCHÉ ET RÉGLAGES

MISE À L'HEURE:

1. Dévisser la couronne en la tournant dans le sens anti-horaire.
2. Remonter la montre manuellement par la couronne en position «A»; tourner la couronne dans le sens horaire environ 30 tours. Par la suite, la montre se remontera automatiquement par les mouvements du poignet.
3. Tirer la tige de remontoir en position «C»; tourner la couronne dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la date change et que les aiguilles se trouvent entre 2h00 et 4h00 (du matin).
4. Repousser la tige de remontoir en position «B»; effectuer la correction rapide du quantième par rotation de la couronne dans le sens anti-horaire, jusqu'à ce que la date désirée apparaisse dans le guichet.
5. Tirer à nouveau la tige de remontoir en position «C»; tourner la couronne dans le sens souhaité, jusqu'à l'indication de l'heure désirée.
6. Repousser la tige de remontoir en position «A» (départ mouvement).
7. Exercer une légère pression sur la couronne en direction de la boîte et revisser la couronne en la tournant dans le sens horaire.

REMARQUES :

1. Il est nécessaire d'effectuer encore un 1/2 tour supplémentaire avec la couronne lorsque la date souhaitée apparaît dans le guichet. Cette opération assure un engrenage correct et le saut du quantième au minuit suivant.
2. La correction rapide du quantième n'est pas recommandée entre 20h00 et 1h00 du matin. Si toutefois le porteur décide de corriger la date, à 22h00 par exemple, elle ne sautera pas à minuit, mais seulement 24 heures plus tard.
3. Pour toute mise à l'heure effectuée dans le sens antihoraire en passant par minuit, le porteur doit amener ses aiguilles au moins jusqu'à 20h30. Il pourra ensuite régler sa montre sur 22h00. Si cette opération est réalisée de la sorte, la date changera à minuit.
4. Le déplacement de l'aiguille des secondes du chronographe (au centre) se fait par saut de 1/8 de seconde (28'800 A/h).
5. Les affichages des minutes et heures du chronographe sont traînants (déplacement des aiguilles régulier, sans saut à la fin de la minute ou de l'heure écoulée).

CHRONOGRAPH WATCH

A mechanical chronograph watch with analog display (indication of the hours, minutes and seconds using hands) also comprises a mechanism capable of measuring a time.

The time counted off is generally displayed by means of a “chronograph” seconds hand placed in the centre of the dial, a minute hand (and separate counter), as well as an hour hand (and separate counter). The measured time is read off by integrating these three items of information, located in three different places.

FLYBACK CHRONOGRAPH WATCH

The “Flyback” function consists of enabling the user to stop, reset and instantly restart the chronograph in a single operation (instead of three on a classic chronograph).

This function was originally used by airplane pilots.

(CHRONOGRAPH) CALIBRES PDR 4003, 4004 AND 4005

Calibres PDR 4003, 4004 and 4005 feature the following characteristics:

- A 60-minute counter
- A retrograde 12-hour counter
- A large date
- PDR 4005 only: Flyback function

Moreover, for aesthetic reasons, these calibres are equipped with a so-called “raised stem” mechanism enabling one to line up the chronograph push-buttons and the winding-crown along the case.

In addition to the chronograph function and the date display, calibres PDR 4003, 4004 and 4005 indicate the hours, minutes and seconds.

CAPTION

A-B-C. Screw-lock winding crown (3 positions)

1. Hour hand
2. Minute hand
3. Seconds hand
4. Chronograph hour hand
5. Chronograph minute hand
6. Chronograph seconds hand
7. Date window (large date display)
- 8 and 9. Chronograph push-buttons

DESCRIPTION OF THE FUNCTIONS

SCREW-LOCK CROWN / WINDING STEM:

- Position A: Stem entirely pushed in; winding the watch by rotating the crown clockwise.
- Position B: Stem in the intermediate position; fast date correction by rotating the crown anti-clockwise.
- Position C: Stem pulled out completely; stop seconds function (which stops the movement) and time setting (hours, minutes) by rotating the crown in either direction.

CHRONOGRAPH PUSH-BUTTONS:

- Push-button 8: Starts the chronograph (1st press)
Stops the chronograph (2nd press)
New start if required (3rd press)
- Push-button 9: Resets the three chronograph hands to zero, once the chronograph has been stopped.

PDR 4005 (Flyback): stops the chronograph, resets the three hands to zero and instantly restarts them (when the push-button is released).

STARTING AND ADJUSTING THE WATCH

SETTING THE TIME:

1. Unscrew the crown by turning it anti-clockwise.
2. Wind the watch manually with the crown in position "A"; turn the crown clockwise around 30 times. The watch will then automatically rewind thanks to your wrist movements.
3. Pull the winding stem out to position "C"; turn the crown anti-clockwise until the date changes and the hands are between 2 am and 4 am.
4. Push the winding stem in again to position "B"; perform rapid date adjustment by rotating the crown anti-clockwise until the required date appears in the window.
5. Pull the winding stem out again to position "C"; turn the crown in whichever direction is required until the desired time appears.
6. Push the winding stem back in to position "A" (to restart the movement).
7. Press the crown lightly towards the case and screw the crown in again by turning it clockwise.

SPECIAL NOTES:

- A. You will need to rotate the crown an additional half-turn until the desired date appears in the window. This operation ensures correct meshing and that the date will jump at the next midnight.
- B. Fast date correction is not advisable between 8 pm and 1 am. However, if the wearer does decide to correct the date during this period, such as at 10 pm, it will not change at midnight, but only 24 hours later.
- C. For any time-setting performed in an anti-clockwise direction moving past midnight, the wearer must move the hands forwards to at least 8.30 pm. He may then set the watch to 10 pm. If the operation is done in this way, the date will change at midnight.
- D. The chronograph seconds hand moves in $1/8$ th of a second jumps (28'800 vph).
- E. The minute and hours displays are of the dragging kind (meaning the hands move steadily on with no jump at the end of the elapsed minute or hour).

Les différentes rubriques de ce mode d'emploi figurent sur le site internet

www.pierrederoche.com

Nous vous félicitons d'avoir choisi une montre Pierre DeRoche. Afin de vous garantir une qualité de service de premier ordre, nous vous invitons à consulter notre site internet, et à vous inscrire en ligne au «Club PDR». Par cette démarche, vous serez mis prioritairement au bénéfice d'informations concernant la marque et ses produits.

The various sections of these operating instructions appear on the brand web-site

www.pierrederoche.com

We congratulate you on choosing a Pierre DeRoche watch. In order to guarantee you top-rate service, we invite you to consult our website and to register online in the "PDR Club". By doing so, you will always be among the first to receive information regarding the brand and its products.

PIERRE DEROCHE SA

**PIERRE DUBOIS
DIRECTEUR GÉNÉRAL / MANAGING DIRECTOR**



Pierre DeRoche SA
Le Revers 1
CH-1345 Le Lieu
SUISSE
Tel. +41 21 841 11 69
Fax +41 21 841 20 52
www.pierrederoche.com